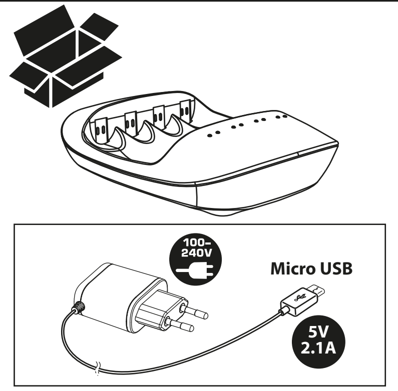
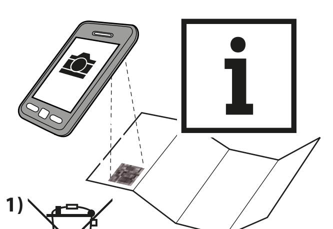


VARTA

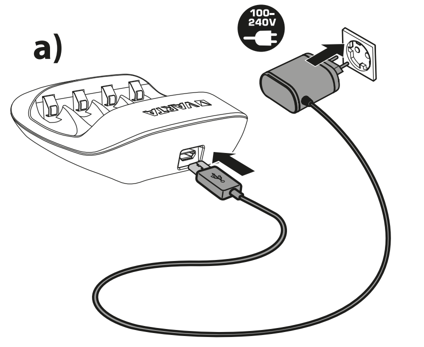


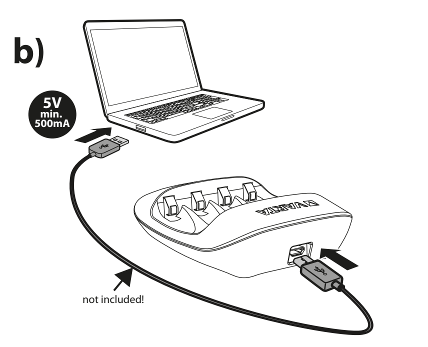
1)

737 433

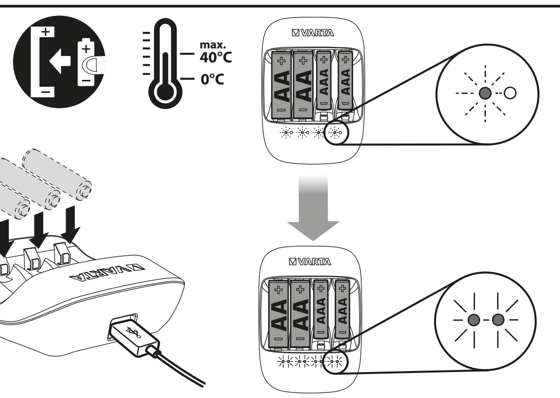
http://www.varta-consumer/qr/product/57680

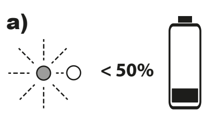
1

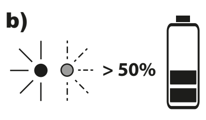
a) 

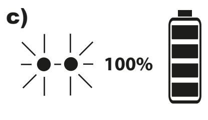
b) 

2

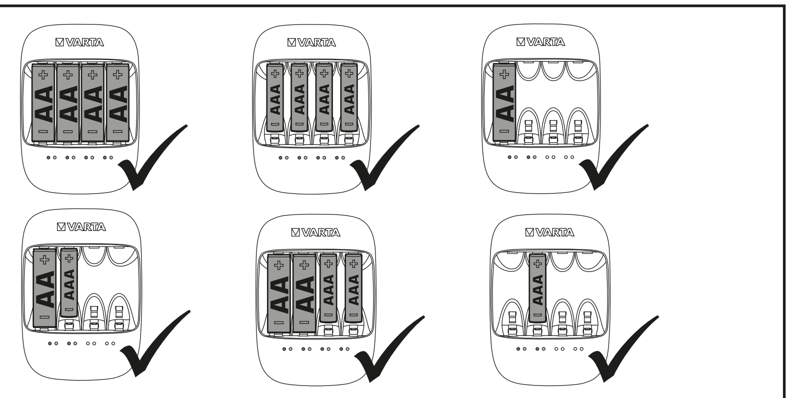


a) 

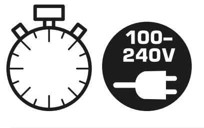
b) 

c) 

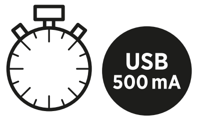
3



4



	AAA	AAA	AA	AA	AA	AA
mAh	800	1000	800	1600	2100	2600
1-2 AA (h)			0,7	1,5	2,0	2,5
3-4 AA (h)			1,5	3,0	4,0	5,0
1-4 AAA (h)	1,5	2,5				
1-4 AA/AAA (h)	1,5	2,5	1,5	3,0	4,0	5,0



	AAA	AAA	AA	AA	AA	AA
mAh	800	1000	800	1600	2100	2600
1-4 AA/AAA (h)	4,5	5,5	4,5	8,5	11	16

BG

Безопасност
► Опасност от нараняване! Обикновените батерии могат да експлодират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH презареждащи се батерии, не обикновени батерии. ► Интегрирана функция за защитно изключване и функция за делта-V изключване. ► Загряването на презареждащите се батерии по време на зареждането е нормално. ► **Никога** не зареждайте ръждясали, повредени или течащи презареждащи се батерии. ► **Не** отваряйте, **не** хвърляйте в огън и **не** предизвиквайте късо съединение с презареждащите се батерии. ► В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на Varta.
Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наблюдавани / инструктирани и разбират опасностите. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и са наблюдавани.

Как да използвате зарядното устройство
Фиг. 1a: Свържете кабел.
Фиг. 1b: Зарядното устройство може да се използва и със стандартен USB порт (5V, мин. 500mA) и USB кабел (не е включен).
Фиг. 2: Вкарайте батерии. И двата края на батерията трябва да бъдат свързани.
Препоръчителната температура на околната среда е от 0° C до 40° C
2a) един мигащ светодиод: Зареждане, състояние на заряд под 50%
2б) един статичен светодиод, един мигащ светодиод: Зареждане, състояние на зареждане по-високо от 50%
2в) два статични светодиода: зареждането е завършило
2г) два мигащи светодиода: Грешка, лоша батерия или грешен тип батерия

Таймерът предпазва презареждащите се батерии от презареждане. Прекъсване на захранването ще рестартира таймера. Функцията за контрол на зареждането предпазва батериите от презареждане. Махнете батериите след като зарядното устройство е изключено от електрическата мрежа.

1) **Защита на околната среда**
За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, поради опасните вещества в електрическите и електронните стоки, уредите, които са обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят с общите отпадъци, а да се възстановят, използват за друга цел или рециклират. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с оторизираните местни власти.

CZ

Bezpečnost
► Nebezpečí úrazu! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory NiMH, nikoliv primární baterie. ► Integrované bezpečnostní vypnutí a funkce vypínání minus delta V. ► Zahřívání akumulátorů při nabíjení je běžným jevem. ► Nepoužívejte **nikdy** zkorodované, poškozené nebo vyteklé akumulátory. ► Akumulátory **neotevírejte, neodhazujte** do ohně ani **nezkratujte** konce přípojek. ► V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA.
Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem.

Použití nabíječky
Obrázek 1a: Zapojte kabel.
Obrázek 1b: Nabíječku lze používat rovněž se standardním USB portem (5 V, min. 500 mA) a USB kabelem (není součástí dodávky).
Obrázek 2: Vložte akumulátory. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů.
Doporučená okolní teplota je od 0 °C do 40 °C
2a) jedna blikající LED: Nabíjení, stav nabití pod 50 %
2b) jedna statická LED, jedna blikající LED: Nabíjení, stav nabití nad 50 %
2c) dvě statické LED: Nabíjení dokončeno
2d) dvě blikající LED: Chyba, špatný článek nebo špatný typ baterie

Časovač chrání akumulátory před přebitím.Každé zastrčení nabíječky do zásuvky spustí časovač znova.Nabíjecí pojistka chrání akumulátory před přebitím.Pokud nabíječka není připojená na síť, akumulátory vyjměte.

1) **Ekologie**
Předcházejte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem nelze likvidovat do netříděného komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavě obraťte na příslušný úřad.

D

Sicherheit
► Verletzungsgefahr! Primärbatterien können beim Laden explodieren. Nur Ni-MH Akkus, keine Primärbatterien laden. ► Integrierte Sicherheitszeitabschaltung und Delta-V-Abschaltung. ► Eine Erwärmung der Akkus beim Aufladen ist normal. ► **Niemals** korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus aufladen. ► Akkus **nicht** öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen ► Bei Schäden/ Störungen VARTA- Händler kontaktieren.
Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten Physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

Verwenden des Ladegerätes
Bild 1a: Kabel anschließen
Bild 1b: Ladegerät kann auch über Standard USB (5V, min.500mA) und USB-Kabel (nicht inclusive) betrieben werden.
Bild 2: Akkus einlegen. Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.
Das Ladegerät kann im Temperaturbereich von 0°C bis 40°C betrieben werden.
2a) eine LED blinkt: Aufladung, Akkuladung unter 50%
2b) eine LED leuchtet, die zweite LED blinkt: Aufladung, Akkuladung über 50%"
2c) beide LED's leuchten: Akku vollständig aufgeladen
2d) beide LED's blinken: Fehler, defekte oder falsche Batterie eingelegt

Timer schützt die Akkus vor Überladung. Jedes Einstecken startet den Timer neu. Ladekontrolle schützt die Akkus vor Überladung. Bei nicht angeschlossenem Ladegerät die Akkus entnehmen.

1) **Umweltschutz**
Zur Vermeidung von Umwelt-und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden. Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

DK

Sikkerhed
► Risiko for personskade! Primære batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun Ni-MH genopladelige batterier, ikke primære batterier. ► Integreret sikkerhedsafbryder og minus delta-V afbryderfunktion. ► Det er normalt, at batterierne bliver varme under opladning. ► Oplad **aldrig** batterier, der er korroderede, beskadigede eller udløbne. ► Batterier må **ikke** åbnes, brændes eller kortsluttes. ► Kontakt VARTA forhandleren ved skader/fejl.
Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de holdes under opsyn.

Brug af opladeren
Fig.1a: Tilslut kablet.
Fig.1b: Opladeren kan også anvendes med en standard USB-port (5V, min. 500 mA) og et USB-kabel (medfølger ikke).
Fig. 2: Indsæt batterier. Hvert batteri skal berøre kontakterne i begge ender.
Den anbefalede omgivende temperatur ligger mellem 0° C og 40° C
2a) én LED blinker: Oplader, ladestatus under 50 %
2b) én LED lyser, én LED blinker: Oplader, ladestatus over 50 %
2c) to LED'er lyser: Opladning fuldført
2d) to LED'er blinker: Fejl, defekt batteri eller forkert batteritype

Timeren beskytter de genopladelige batterier fra overopladning. Timeren starter forfra ved hver tilslutning. Opladningskontrollen beskytter batterierne mod overopladning.
Tag batterierne ud, når opladeren ikke er i brug.

1) **Miljøbeskyttelse**
For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdning. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

E

Seguridad
► Verletzungsgefahr! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotar al cargarlas. Cargar únicamente pilas Ni-MH, nunca pilas alcalinas/zinc carbon. ► Dispositivos de desconexión de seguridad y protección Delta-V (protección por sobrecarga) integrados. ► Es normal que durante la carga las pilas se calienten. ► **No cargar nunca** pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. ► **No** abrir las pilas, ni lanzarlas al fuego, ni ponerlas en cortocircuito. ► En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA.
Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto.

Uso del cargador
Imagen 1a: Conectar el cable.
Imagen 1b: El cargador también puede usarse con un puerto USB estándar (5 V, mín. 500 mA) y un cable USB (no incluido).
Imagen 2: Insertar las pilas. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.
La temperatura ambiente recomendada es de 0 °C a 40 °C
2a) un LED parpadeando: cargando, estado de la carga por debajo del 50 %
2b) un LED estático, un LED parpadeando: cargando, estado de la carga por encima del 50 %
2c) dos LED estáticos: la carga se ha completado
2d) dos LED parpadeando: error, pila en mal estado o tipo de pila incorrecto

El temporizador protege las pilas de una sobrecarga. Cada vez que se interrumpe el suministro de corriente, el temporizador se reinicia. El control de carga protege las pilas de una sobrecarga. Si el cargador no está enchufado, extraer las pilas.

1) **Protección del Medio Ambiente**
Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados o reutilizados. Para más información sobre el tema del reciclaje, diríjase a la autoridad competente.

F

Sécurité
► Risque de blessure! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Charger uniquement des batteries Ni-MH et non les piles alcalines. ► Coupure de sécurité intégrée et coupure delta V. ► Il est normal que la batterie chauffe lors de la charge. ► **Ne jamais** charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. ► Ne **pas** ouvrir les batteries, les jeter dans le feu ou les court-circuiter. ► Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/défauts.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation du chargeur
Illustration n°1a: Raccorder le câble.
Illustration n°1b: Le chargeur peut être utilisé également avec un port USB standard (5 V, 500 mA min.) et un câble USB (non fourni).
Illustration n°2: Insérer les accumulateurs. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.
La température ambiante recommandée est de 0 °C à 40 °C
2a) Une LED clignotante : en charge, état de charge inférieur à 50 %
2b) Une LED allumée, une LED clignotante : en charge, état de charge supérieur à 50 %
2c) Deux LED allumées : charge terminée
2d) Deux LED clignotantes : erreur, cellule défectueuse ou type de batterie incorrect

Le minuteur protège les batteries de la surcharge. Chaque branchement relance le minuteur. Le contrôle de charge protège les batteries contre toute surcharge. Retirer les batteries si le chargeur n'est pas branché.

1) **Protection de l'environnement**
Pour éviter les atteintes à l'environnement et les problèmes de santé causés par des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, les appareils qui sont identifiés avec ce symbole ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers mais doivent être réutilisés ou recyclés. Pour de plus amples informations sur le recyclage, veuillez vous adresser aux autorités responsables.

FIN

Turvallisuus
► Loukkaantumisvaara! Alkaliparistot voivat räjähtää ladattaessa. Älä lataa alkaliparistoja, vaan ainoastaan Ni-MH-akkuja. ► Integroitu turvakatkaisun ohjaus ja miinus delta-V -katkaisutoiminto. ► Akkujen lämpeneminen ladattaessa on normaalia. ► **ÄLÄ milloinkaan** lataa syöpyneitä, vahingoittuneita tai vuotaneita akkuja. ► **Älä** avaa akkua, heitä sitä tuleen tai aseta sitä oikosulkuun. ► Vaurioiden/virheiden ilmetessä ota yhteys VARTA-jälleenmyyjään.
Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alla.

Laturin käyttö
Kuva 1a: Liitä johto paikalleen.
Kuva 1b: Laturia voi käyttää myös tavallisen USB-portin (5 V, vähintään 500 mA) ja USB-kaapelin (myydään erikseen) avulla.
Kuva 2: Laita akut paikoilleen. Akun tulee koskettaa kumpaakin kontaktia.
Suositeltu ympäristön lämpötila on 0...40 °C
2a) Yksi LED-valo vilkkuu: lataus käynnissä, varaustila alle 50 %
2b) Yksi staattinen LED-valo, yksi vilkkuva LED-valo: lataus käynnissä, varaustila yli 50 %
2c) Kaksi staattista LED-valoa: lataus valmis
2d) Kaksi vilkkuvaa LED-valoa: virhe, huono akkukenno tai väärä akkutyyppi

Ajastin suojaa akkuja ylilataamiselta. Ajastin käynnistyy uudelleen aina, kun laturi liitetään pistorasiaan. Latauksen ohjaus suojaa akkuja ylilataamiselta. Poista akut, kun laturia ei ole liitetty sähköverkkoon.

1) **Ympäristönsuojelu**
Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttamien ympäristö- ja terveysongelmien välttämiseksi tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta.

GB

Safety
► Risk of injury! Primary batteries can burst while charging. Charge only Ni-MH rechargeable batteries, no primary batteries. ► Integrated safety shutdown control and minus delta-V cut-off function. ► A heating of rechargeable batteries while charging is usual. ► **Never** charge corroded, damaged or leaking rechargeable batteries. ► Do **not** open, throw into fire or short-circuit rechargeable batteries. ► In case of damages/malfunction please contact a VARTA dealer.
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

How to use the charger
Fig. 1a: Attach cable
Fig. 1b: Charger can be used also with a standard USB port (5V, min. 500mA) and USB cable (not included).
Fig. 2: Insert batteries. Both contacts of the battery must be connected.
The recommended ambient temperature is from 0° C and 40° C
2a) one flashing LED: Charging, state of charge below 50%
2b) one static LED, one flashing LED: Charging, state of charge higher 50%
2c) two static LED's: charging completed
2d) two flashing LED's: Error, bad cell or wrong battery type

The timer protects the rechargeable batteries from overcharging. Interrupting the power supply restarts the timer. Charging control function protects the batteries from overcharging. Remove the batteries when the charger is unplugged.

1) **Environmental Protection**
To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled. For further information on recycling please contact your local city council.

GR

Ασφάλεια
► Κίνδυνος τραυματισμού! Οι απλές μπαταρίες μπορεί να εκραγούν σε περίπτωση επαναφόρτισης. Επαναφορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH, ποτέ απλές μπαταρίες. ► Ενσωματωμένη διάταξη διακοπής λειτουργίας και λειτουργία διακοπής λόγω διαφοράς τάσης (Delta-V). ► Η αύξηση της θερμοκρασίας των επαναφορτιζόμενων μπαταριών κατά την επαναφόρτιση θεωρείται φυσιολογική. ► Μην επαναφορτίζετε **ποτέ** επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που φέρουν ίχνη οξείδωσης, ζημίας ή διαρροής. ► **Μην** ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, **μην** τις ρίχνετε στη φωτιά και **μην** τις βραχυκυκλώνετε. ► Σε περίπτωση ζημίας/βλάβης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VARTA.
Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό επίβλεψη ή θα λάβουν σχετικές οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.

Χρήση της συσκευής φόρτισης
Εικόνα 1a: Συνδέστε το καλώδιο.
Εικόνα 1b: Ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί και με μία στάνταρ θύρα USB (5V, ελάχ. 500mA) και καλώδιο USB (δεν περιλαμβάνεται).
Εικόνα 2: Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Πρέπει να κάνουν επαφή και οι δύο πόλοι των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι από 0° C έως 40° C
2a) μία LED που αναβοσβήνει: Φορτίζει, κατάσταση φόρτισης κάτω του 50%
2b) μία σταθερά αναμμένη LED, μία LED που αναβοσβήνει: Φορτίζει, κατάσταση φόρτισης άνω του 50%
2c) δύο σταθερά αναμμένες LED: Η φόρτιση ολοκληρώθηκε
2d) δύο LED που αναβοσβήνουν: Σφάλμα, κατεστραμμένο στοιχείο ή λανθασμένος τύπος μπαταρίας.

Ο χρονοδιακόπτης προστατεύει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από ενδεχόμενη υπερφόρτιση. Με κάθε σύνδεση της συσκευής φόρτισης, ο χρονοδιακόπτης ξεκινά από την αρχή. Η λειτουργία ελέγχου φόρτισης προστατεύει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από ενδεχόμενη υπερφόρτιση. Όταν αποσυνδέσετε τη συσκευή φόρτισης, αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

1) **Προστασία του περιβάλλοντος**
Προς αποφυγή πρόκλησης ενδεχόμενων προβλημάτων για το περιβάλλον και την υγεία από επικίνδυνες ουσίες που υπάρχουν σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές που φέρουν το σύμβολο αυτό δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το θέμα της ανακύκλωσης, απευθυνθείτε στην εκάστοτε αρμόδια αρχή.

H

Biztonság
► Sérülésveszély! Nem újratölthető elemek a töltőben felrobbanhatnak. Csak Ni-MH akkumulátorokkal használható, nem újratölthető elemekkel nem használható. ► Beépített biztonsági leállítás- vezérlés, és negatív feszültségváltozás figyelési és megszakítási funkció. ► Az akkumulátorok felmelegedése töltés közben normális. ► **Soha** ne tegyen a töltőbe rozsdás, sérült vagy kifolyt akkumulátort. ► Az akkumulátorokat **ne** nyissa fel, ne dobja tűzbe és ne okozzon bennük rövidzárlatot.► Károsodás/zavar esetén forduljon egy VARTA-kereskedőhöz.
Az eszközt 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek.

A töltő használata
1a. kép: Csatlakoztassa a kábelt.
1b. kép: A töltő standard USB-porttal (5 V, min. 500 mA) és USB-kábellel (nincs mellékelve) is használható.
2. kép: Helyezzen be elemeket. Mindegyik akkumulátornak mind a két érintkezőhöz hozzá kell érnie.
A javasolt környezeti hőmérséklet 0 °C és 40 °C közötti.
2a) egy LED villog: töltés, töltöttségi szint 50% alatt
2b) egy LED világít, egy LED villog: töltés, töltöttségi szint 50% fölött
2c) két LED világít: a töltés befejeződött
2d) két LED villog: hiba, hibás vagy nem megfelelő elem

Az időzítő védi az akkumulátorokat a túltöltéstől. Az időzítő minden csatlakoztatással újraindul. A töltőellenőrzés védi az akkumulátorokat a túltöltéstől. Ha a töltő nincs áram alatt, vegye ki az akkumulátorokat.

1) **Környezetvédelem**
Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad hagyományos úton a háztartási hulladékba helyezni, hanem újra fel kell használni, illetve hasznosítani kell. Az újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

HR

Sigurnost
► Opasnost od ozljeda! Obične baterije mogu eksplodirati za vrijeme punjenja. Upotrebljavajte samo Ni-MH baterije s mogućnošću punjenja, a ne obične. ► Ugrađena komanda sigurnosnog isključivanja i funkcija isključenja minus delta-V. ► Zagrijavanje baterija za vrijeme punjenja je normalno. ► **Nikada** ne smijete puniti baterije koje cure, zahrđane su ili oštećene. ► Baterije **ne smijete** otvarati, bacati u vatru ili dovoditi do kratkog spoja. ► U slučaju oštećenja/smetnji obratite se prodavaču proizvoda VARTA.
Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom.

Uporaba punjača
Slika 1a: Priključite kabel.
Slika 1b: Punjač se može upotrebljavati sa standardnim USB ulazom (5 V, min. 500 mA) i USB kabelom (nije priložen).
Slika 2: Umetnite baterije. Svaka baterija mora dotaknuti oba kontakta.
Preporučena je temperatura okoline od 0° C do 40° C
2a) jedno treperavo LED svjetlo: punjenje je u tijeku, stanje napunjenosti ispod 50 %
2b) jedno neprekidno upaljeno LED svjetlo, jedno treperavo LED svjetlo: punjenje je u tijeku, stanje napunjenosti više od 50 %
2c) dva neprekidno upaljena LED svjetla: punjenje je dovršeno
2d) dva treperava LED svjetla: greška, neispravna ćelija ili pogrešna vrsta baterije

Sat štiti baterije od prekomjernog punjenja. Svako novo umetanje ponovo pokreće sat. Kontrola punjenja štiti baterije od prekomjernog punjenja. Kada punjač nije priključen u struju, izvadite baterije.

1) **Zaštita okoliša**
Kako bi se spriječilo ugrožavanje zdravlja ili okoliša opasnim tvarima koje luče električni i eletronički uređaji, te uređaje - označene ovim simbolom - nije dopušteno bacati u kućni otpad, nego ih je potrebno preraditi za ponovnu uporabu ili reciklirati. Više informacija o temi recikliranja možete dobiti od lokalnih nadležnih organa.

I

Sicurezza
► Attenzione! C'è il rischio di ferirsi. Non utilizzare l'apparecchio per caricare batterie primarie, in quanto potrebbero esplodere. Caricare soltanto batterie Ni-MH. ► Controllo integrato con spegnimento di sicurezza e funzione disinserimento in caso di delta V negativo. ► Un leggero surriscaldamento delle batterie durante la ricarica è normale. ► **Non** utilizzare **mai** l'apparecchio per ricaricare batterie corrose, danneggiate e che presentino perdite. ► **Non** aprire le batterie, non gettarle nel fuoco o provocare corto-circuiti. ► In caso di danni/malfunzionamenti contattare il rivenditore VARTA.
L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate/istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni se non sotto il controllo di un adulto.

Utilizzo del caricabatterie
Fig. 1a: Collegare il cavo.
Fig. 1b: Il caricabatteria può essere utilizzato anche con una presa USB standard (5V, min. 500 mA) e un cavo USB (non incluso).
Fig. 2: Inserire le batterie. Ogni batteria deve fare contatto ad entrambe le estremità.
La temperatura ambiente raccomandata è compresa tra 0 °C e 40 °C
2a) un LED lampeggiante: caricamento in corso, stato di carica inferiore al 50%
2b) un LED fisso, un LED lampeggiante: caricamento in corso, stato di carica superiore al 50%
2c) due LED fissi: caricamento completato
2d) due LED lampeggianti: errore, cella guasta oppure tipo di batteria errato

Il timer evita che le batterie possano sovraccaricarsi. Ogni volta che l'apparecchio viene inserito nella presa il timer riparte da zero. Il dispositivo di controllo della carica evita che le batterie possano sovraccaricarsi. Quando il caricabatterie non è alimentato, rimuovere le batterie.

1) **Protezione dell'ambiente**
Per evitare che le sostanze nocive contenute negli apparecchi elettrici ed elettronici possano causare danni all'ambiente o alla salute pubblica, le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo non devono essere gettate nei rifiuti domestici indifferenziati ma devono essere riutilizzate o recuperate. Per maggiori informazioni in tema di riciclaggio vogliate rivolgervi alle autorità competenti del vostro paese.

KZ

Қауіпсіздік
► Жарақат алу қаупі бар! Зарядтау кезінде негізгі батареялар жарылуы мүмкін. Қайта зарядталмайтын (кәдімгі батареялар) емес, тек Ni-MH қайта зарядталатын батареяларын зарядтаңыз. ► Кірістірілген апаттық сөндіруді басқару және дельта-V теріс кездегі өшу функциясы. ► Зарядтау кезінде қайта зарядталатын батареялардың қызуы қалыпты. ► Тот басқан, зақымдалған немесе ағатын қайта зарядталатын батареяларды ешқашан зарядтамаңыз. ► Қайта зарядталатын батареяларды ашпаңыз, отқа тастамаңыз немесе қысқа тұйықтамаңыз. ► Зақымдар немесе ақаулар болса VARTA дилеріне хабарласыңыз.
8 жастан асқан балаларға және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен не тәжірибесі мен білімі аз адамдар оларды бақылау жүргізілгенде немесе қолдану туралы нұсқау берген және байланысты қауіп-қатерлер оларға түсіндірілген жағдайда ғана құрылғыны пайдалануға рұқсат беріледі. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Балаларға құрылғыны қадағалаусыз тазалауға және күтім көрсетуге болмайды.

Зарядтағышты пайдалану әдісі
1а-сур.: Кабельді қосыңыз.
1b-сур.: Зарядтаушы құрылғыны сондай-ақ стандартты USB портымен (5В, кем дегенде 500мА) және USB шоғырсымымен (бірге жеткізілмейді) қолдануға болады.
2-сур.: Батареяларды салыңыз. Батареяның екі контактісі де қосылған болуы керек.
Ұсынылатын қоршаған орта температурасы 0° C бастап 40° C дейін
2a) бір жыпылықтайтын жарықдиодтық индикатор: зарядталып жатыр, заряд күйі 50% төмен
2b) бір қозғалмайтын жарықдиодтық индикатор: зарядталып жатыр, заряд күйі 50% жоғары
2c) екі қозғалмайтын жарықдиодтық индикаторлар: зарядталу аяқталды
2d) екі жыпылықтайтын жарықдиодтық индикаторлар: ақау, жарамсыз ұяшық немесе лайықсыз батарея түрі

Таймер қайта зарядталатын батареяларды шамадан тыс зарядталудан қорғайды. Қуатпен қамтуды үзген сайын таймер қайта іске қосылады. Зарядтауды басқару функциясы батареяларды шамадан тыс зарядтаудан қорғайды. Батареяларды зарядтағыш ажыратылған кезде алыңыз.

1) **Қоршаған ортаны қорғау**
Электр және электрондық тауарлардағы қауіпті заттарға байланысты қоршаған ортаға және денсаулыққа зиян келтірмеу үшін осы таңбамен белгіленген құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамау керек. Оны қалпына келтіріп, қайта пайдалану керек. Қайта пайдалану туралы қосымша ақпарат алу үшін жергілікті қала әкімшілігіне хабарласыңыз.

N

Sikkerhet
► Fare for personskade! Primærbatterier kan eksplodere ved opplading. Lad kun opp Ni-MH-batterier, ikke primærbatterier. ► Integrert sikkerhetsutkobling og minus delta-V-utkoblingsfunksjon. ► Det er normalt at batteriet blir varmt under opplading. ► Korroderte, skadede batterier, eller batterier som lekker må **aldri** lades opp. ► Batterier må **aldri** åpnes, kastes i åpen ild eller kortsluttes. ► Kontakt en VARTA-forhandler ved skader/feil.
Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatte fysiske, sansende eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap hvis slike personer har fått opplæring eller blir holdt under oppsyn og forstår farene som er tilknyttet bruken av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over åtte år og holdes under oppsyn.

Slik bruker du laderen
Ill.1a: Koble til kabelen.
Ill.1b: Laderen kan også brukes med standard USB-port (5V, min. 500mA) og USB-kabel (ikke inkludert).
Ill.2: Sett inn batteriene. Hvert batteri må berøre begge kontaktene.
Anbefalt omgivelsestemperatur er fra 0 °C til 40 °C
2a) én LED blinker: Lader, ladestatus under 50 %
2b) én LED lyser, én LED blinker: Lader, ladestatus over 50 %
2c) to LED-er lyser: lading fullført
2d) to LED-er blinker: Feil, batteri ødelagt eller feil type batteri

Et tidsur beskytter batteriene mot overlading. Hver gang strømmen brytes, startes tidsuret på nytt. En ladekontroll beskytter batteriene mot overlading. Ta ut batteriene når laderen ikke er tilkoblet strøm.

1) **Miljøvern**
For å unngå miljø- og helseproblemer som følge av farlige stoffer som finnes i elektriske og elektroniske apparater, skal apparater som er merket med dette symbolet ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men gjenvinnes eller brukes på nytt. Du kan få mer informasjon om gjenvinning på miljøstasjonen i kommunen der du bor.

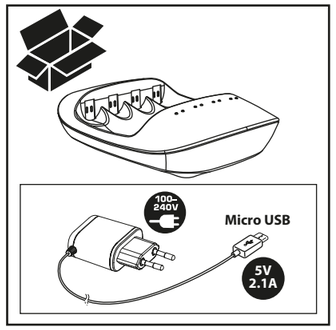
NL

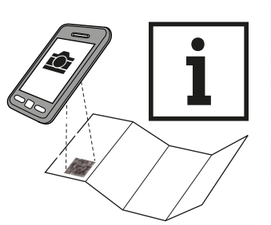
Veiligheid
► Gevaar op letsel! Niet-oplaadbare batterijen kunnen bij het opladen exploderen. Alleen Ni-MH batterijen en geen niet-oplaadbare batterijen opladen. ► Geïntegreerde beveiligingsuitschakeling en delta-V-uitschakelingsfunctie. ► Het is normaal dat batterijen tijdens het opladen warm worden. ► **Nooit** roestige, beschadigde of lekkende batterijen opladen. ► Batterijen **niet** openen, in het vuur gooien of kortsluiten. ► Bij schade/storingen contact opnemen met de VARTA dealer.
Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan.

Hoe de lader te gebruiken
Afb. 1a: Kabel aansluiten.
Afb. 1b: De oplader kan ook worden gebruikt met een standaard USB-poort (5 V, min. 500 mA) en USB-kabel (niet inbegrepen).
Afb. 2: Batterijen plaatsen. Elke batterij moet aan beide kanten contact maken.
De aanbevolen omgevingstemperatuur is tussen 0° C en 40° C
2a) een knipperende led: opladen bezig, staat van oplading onder 50%
2b) een vaste led, een knipperende LED: opladen bezig, staat van oplading boven 50%
2c) twee vaste leds: opladen voltooid
2d) twee knipperende leds: fout, defecte cel of verkeerd batterijtype

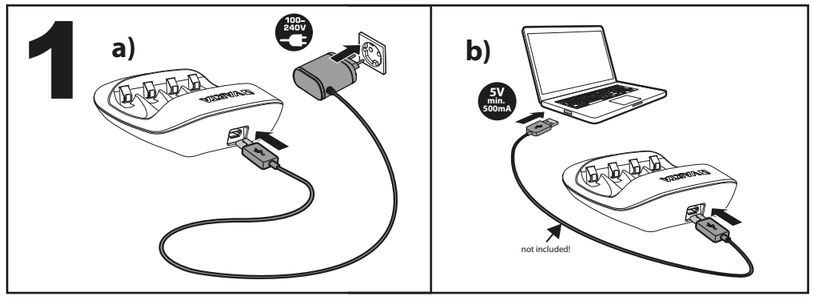
De timer beschermt de batterijen tegen te sterke lading. Door het onderbreken van de netvoeding wordt de timer opnieuw gestart. De oplaadcontrole beschermt de batterijen tegen te sterke lading. Verwijder de batterijen als de lader niet is aangesloten.

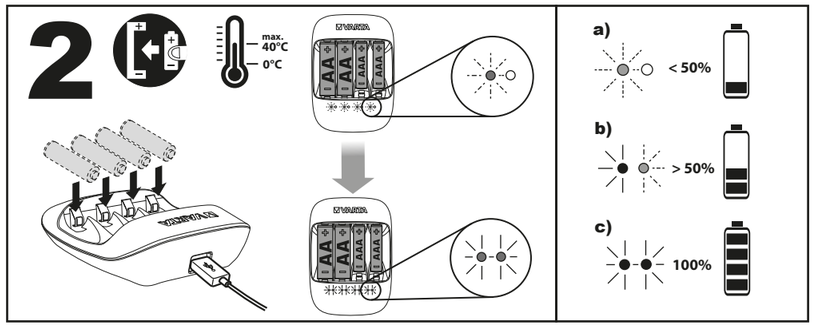
1) **Milieubescherming**
Ter voorkoming van milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektro- en elektronische apparaten, mogen apparaten die zijn voorzien van dit symbool niet met het reguliere huisvuil worden afgevoerd, maar moeten worden hergebruikt of gerecycled.
Voor meer informatie over het thema recycling kunt u zich wenden tot de daarvoor aangewezen instantie.

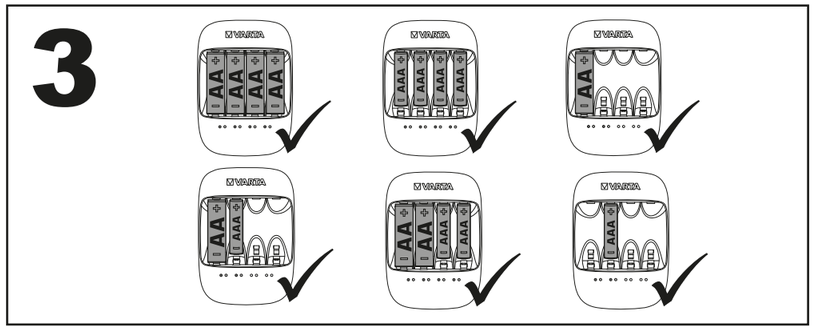


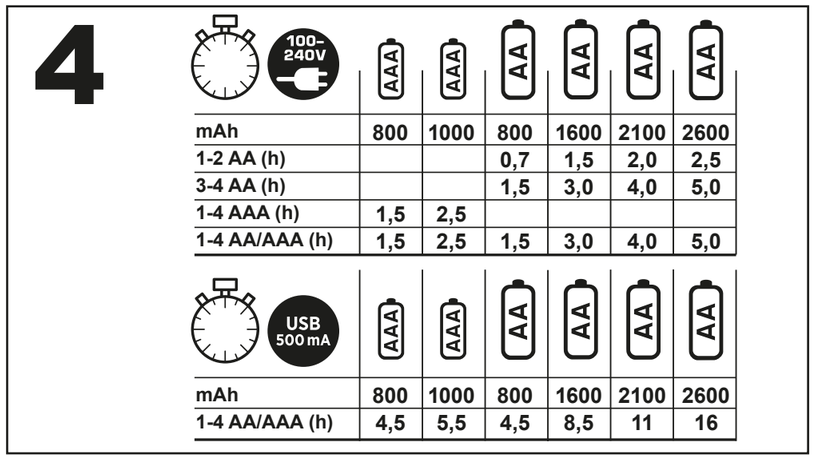


http://www.varta-consumer/qr/product/57680









	AAA	AAA	AA	AA	AA	AA
mAh	800	1000	800	1600	2100	2600
1-2 AA (h)			0,7	1,5	2,0	2,5
3-4 AA (h)			1,5	3,0	4,0	5,0
1-4 AAA (h)	1,5	2,5				
1-4 AA/AAA (h)	1,5	2,5	1,5	3,0	4,0	5,0

	AAA	AAA	AA	AA	AA	AA
mAh	800	1000	800	1600	2100	2600
1-4 AA/AAA (h)	4,5	5,5	4,5	8,5	11	16

P

Segurança

► Perigo de ferimentos! As pilhas galvânicas primárias podem explodir durante o carregamento. Recarregar apenas pilhas recarregáveis de Ni-MH, nunca pilhas galvânicas primárias. ► Desactivação de segurança integrada e função de corte delta-V negativo. ► O aquecimento das pilhas recarregáveis durante o carregamento é normal. ► **Nunca** carregar pilhas recarregáveis corroídas, danificadas ou a verter ácido. ► **Não** abrir, deitar no fogo ou curto-circuitar as pilhas recarregáveis. ► Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Utilização do carregador

Figura 1a: Ligar o cabo.

Figura 1b: O carregador também poderá ser utilizado através de uma porta USB standard (5V, mín. 500mA) e um cabo USB (não incluído).

Figura 2: Inserir as baterias. Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.

A temperatura ambiente recomendada varia entre 0° C e 40° C

2a) Um LED a piscar: a carregar, carga da pilha inferior a 50%

2b) Um LED aceso de modo fixo, um LED a piscar: a carregar, carga da pilha superior a 50%

2c) Dois LED acesos de modo fixo: carregamento completo

2d) Dois LED's a piscar: erro, célula em mau estado ou tipo de pilha errado

Ter em atenção a tabela dos tempos de carga. Terminar manualmente o processo de carregamento. A função de controlo de carga protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga. Retirar as pilhas depois de desligar o carregador da corrente.

1) **Proteção do ambiente**

Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrónicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reencaminhados para reutilização ou reciclagem. Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.

PL

Bezpieczeństwo

►Niebezpieczeństwo obrażeń! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Ładować tylko akumulatory Ni-MH, nie ładować baterii galwanicznych (tj.alkalicznych, cynkowo-węglowych). ► Zastosowana funkcja wyłączenia zabezpieczającego i funkcja wyłączenia minus delta-V. ► Nagrzewanie się akumulatorów podczas ładowania jest normalnym zjawiskiem. ► **W żadnym razie** nie ładować akumulatorów skorodowanych i uszkodzonych lub takich, z których wycieki elektrolit. ► Akumulatorów **nie** otwierać, nie zwierać i nie wrzucać do ognia. ► W razie uszkodzeń/usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.

Obsługa ładowarki

Rysunek 1a: Podłączyć kabel.

Rysunek 1b: Ładowarki można też używać ze standardowym wejściem USB (5 V, min. 500 mA) i kablem USB (niedołączony do zestawu).

Rysunek 2: Włożyć baterie. Każdy akumulator musi dotykać obu styków.

Zalecana temperatura otoczenia od 0° C do 40° C

2a) jedna migająca dioda LED: Ładowanie w toku, poziom naładowania poniżej 50%

2b) jedna świecąca się dioda LED, jedna migająca dioda LED: Ładowanie w toku, poziom naładowania powyżej 50%

2c) dwie świecące się diody LED: ładowanie zakończone

2d) dwie migające diody LED: Błąd, wadliwe ogniwo lub nieodpowiedni typ ogniwa

Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli. Aby zakończyć proces ładowania należy wyjąć akumulatory. Funkcja kontroli poziomu naładowania chroni akumulatory przed przeładowaniem. Podczas wyjmowania akumulatorów ładowarka nie może być podłączona.

1) **Ochrona środowiska**

W celu uniknięcia zagrożeń dla środowiska i problemów zdrowotnych ze strony niebezpiecznych materiałów użytych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami domowymi. Należy przekazać je do utylizacji lub recyklingu. Więcej informacji na temat recyklingu można uzyskać w odpowiednim urzędzie.

RO

Siguranță

► Pericol de rănire! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării. Reîncărcați numai acumulatori de tip Ni-MH și nu baterii primare. ► Comandă de oprire de siguranță integrată și funcție de întrerupere minus delta-V. ► Încălzirea acumulatorilor este normală în timpul procesului de încărcare. ► **Nu încărcați niciodată** acumulatori corodați, deteriorați sau care prezintă scurgeri. ► **Nu** desfaceți, nu aruncați în foc și nu scurtcircuitați acumulatorii. ► În caz de deteriorări/defecțiuni contactați comerciantul pentru produse VARTA.

Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheați/instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea aparatului nu trebuie efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Utilizarea încărcătorului

Fig. 1a: Conectați cablul.

Fig. 1b: Încărcătorul poate fi de asemenea utilizat cu un port USB standard (5 V, min. 500 mA) și un cablu USB (neinclus).

Fig. 2: Introduceți bateriile. Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.

Temperatura ambiantă recomandată se încadrează între 0° C și 40° C

2a) un LED cu aprindere intermitentă: în curs de încărcare, stare de încărcare sub 50%

2b) un LED aprins fix, un LED cu aprindere intermitentă: în curs de încărcare, stare de încărcare de peste 50%

2c) două LED-uri aprinse fix: încărcare finalizată

2d) două LED-uri cu aprindere intermitentă: eroare, celulă defectă sau tip de acumulator greșit

Temporizatorul protejează acumulatorii împotriva supraîncărcării. Fiecare introducere în priză resetează temporizatorul. Sistemul de control al încărcării protejează acumulatorii împotriva supraîncărcării. În cazul în care încărcătorul nu este conectat scoateți acumulatorii din încărcător.

1) **Protecția mediului**

Pentru a preveni probleme legate de sănătate și de mediu datorate substanțelor periculoase din aparatele electrice și electronice, nu este permis ca aparatele care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer, acestea trebuie reciclate. Pentru informații suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să va adresați autorităților competente în acest sens.

RUS

Меры предосторожности

► Опасность получения травм! Обыкновенные батарейки не подлежат зарядке, они могут взрываться в процессе зарядки. Разрешается заряжать только никель-металлогидридные аккумуляторные батареи, но не обычные батарейки. ► Встроенные функции безопасного отключения и защиты от перезаряда («Дельта-Пик»). ► Нагревание аккумуляторных батарей во время зарядки считается нормальным явлением. ► **Запрещено** заряжать поржавевшие, поврежденные или протекающие аккумуляторы. ► Аккумуляторные батареи **нельзя** открывать, бросать в пламя или закорачивать. ► При выявлении повреждений или дефектов следует обращаться к дилеру компании VARTA.

Использование данного устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством. Очистку и обслуживание устройства могут выполнять дети старше 8 лет при условии наблюдения взрослыми.

Инструкция по применению зарядного устройства

Рис. 1a: Подключите кабель.

Рис. 1b: Зарядное устройство можно подключать к стандартному порту USB (5 В, мин. 500 мА) или через кабель USB (не входит в комплект).

Рис. 2: Установите аккумуляторы. Удостоверьтесь в плотном прилегании обоих контактов каждой батареи.

Рекомендованная температура окружающей среды от 0° C до 40° C

2a) один светодиод мигает: идет зарядка, уровень зарядки менее 50%

2b) один светодиод горит, один светодиод мигает: идет зарядка, уровень зарядки более 50%

2c) два светодиода горят: зарядка завершена

2d) два светодиода мигают: ошибка, испорчена ячейка или неправильный тип аккумулятора

Соблюдать рекомендуемое время зарядки (указано в таблице). Завершение процесса зарядки пользователем. Функция контроля зарядки защищает аккумуляторные батареи от перезаряда. Извлекать аккумуляторные батареи после того, как зарядное устройство отключено.

1) **Экологическая безопасность**

С целью предотвращения негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека опасных веществ, которые содержатся в электрических и электронных устройствах, запрещено выбрасывать устройства, обозначенные этим символом, вместе с несортированным бытовым мусором. Такие устройства подлежат вторичной переработке или утилизации. Для получения дополнительной информации по вопросам переработки для последующего использования обращайтесь в соответствующую службу.

S

Säkerhet

► Skaderisk! Primärbatterier kan explodera vid uppladdning. Ladda endast Ni-MH batterier, inga primärbatterier. ► Integrerad säkerhetsavstängning och minus delta-V-avstängningsfunktion. ► En uppvärmning av batterierna under laddningen är normalt. ► Ladda **aldrig** rostiga, skadade eller läckande batterier. ► Öppna **inte** batterier, kasta inte in dem i eld och kortslut dem inte. ► Kontakta VARTA-återförsäljaren vid skador/störningar.

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt.

Så här används laddaren

Bild 1a: Anslut kabeln.

Bild 1b: Det går att använda laddaren med en standard-USB-port (5 V, min. 500 mA) och en USB-kabel (medföljer ej).

Bild 2: Sätt i batterier. Varje batteri måste beröra båda kontakterna.

Den rekommenderade omgivningstemperaturen ligger mellan 0 °C och 40 °C

2a) En lysdiod blinkar: laddar – mindre än 50 % laddat

2b) En lysdiod lyser med fast sken & en lysdiod blinkar: laddar – mer än 50 % laddat"

2c) Två lysdioder lyser med fast sken: laddning slutförd

2d) Två blinkande lysdioder: fel – defekt batteri eller fel batterityp

Timern skyddar batterierna mot överladdning. Varje gång laddaren sätts i eluttaget startar timern på nytt. Laddningskontroll skyddar batterierna mot överladdning. Ta ut batterierna när laddaren inte är ansluten.

1) **Miljöskydd**

För att undvika miljö- och hälsoproblem pga farliga ämnen i elektriska och elektroniska apparater får apparater som är märkta med den här symbolen inte slängas i osorterade hushållssopor, utan måste återanvändas eller återvinnas. För mer information om återvinning, var god vänd dig till ansvarig myndighet.

SRB/MNE

Sigurnost

► Opasnost od povreda! Obične baterije mogu da eksplodiraju ako se pune. Puniti samo Ni-MH baterije, nikada obične baterije. ► Integrisana kontrola za sigurnosno zaustavljanje i minus delta-V funkcija odsecanja. ► Normalno je da se baterije zagrevaju prilikom punjenja. ► **Nikada** nemojte da punite korodirane, oštećene ili procurele baterije. ► **Ne** otvarati baterije, ne bacati u vatru i ne spajati na kratko. ► U slučaju oštećenja/smetnje kontaktirati prodavca proizvoda VARTA.

Ovaj uređaj mogu da koriste deca stara 8 i više godina, te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i razumeju s tim povezane rizike. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Uputstvo za upotrebu

Slika 1a: Priključiti kabl.

Slika 1b: Punjač se takođe može koristiti sa standardnim USB portom (5 V, min. 500 mA) i USB kablom (nije uključeno).

Slika 2: Umetnite baterije. Svaka baterija mora da dodiruje oba kontakta.

Preporučena ambijentalna temperatura je od 0 °C do 40 °C

2a) jedan LED indikator koji treperi: punjenje, stanje napunjenosti ispod 50%

2b) jedan LED indikator koji trajno svetli, jedan LED indikator koji treperi: punjenje, stanje napunjenosti više od 50%

2c) dva LED indikatora koji trajno svetle: punjenje završeno

2d) dva LED indikatora koja trepere: greška, neispravna ćelija ili pogrešan tip baterije

Tajmer štiti baterije da se ne prepune. Svako uključivanje restartuje tajmer. Kontrola punjenja štiti baterije da se ne prepune. Baterije izvaditi pošto se punjač isključi iz struje.

1) **Zaštita životne okoline**

Da bi se sprečili rizici po životnu okolinu i zdravlje usled opasnih materija iz električnih i elektronskih uređaja, zabranjeno je bacati uređaje označene ovim simbolom u nesortirano smeće, već oni moraju da budu reciklirani. Za ostale informacije na temu reciklaže obratite se odgovarajućoj ustanovi.

SK

Bezpečnosť

► Nebezpečenstvo poranenia! Primárne batérie môžu pri nabíjaní vybuchnúť. Len batérie Ni-MH, nenabíjajte žiadne primárne batérie. ► Integrované bezpečnostné vypnutie a funkcia vypínania minus delta V. ► Zohriatie batérií pri nabíjaní je normálne. ► **Nikdy** nenabíjate skorodované, poškodené alebo vytečené batérie. ► Batérie **neotvárajte, nehádžte** do ohňa ani **neskratujte.** ► Pri poškodení alebo poruchách kontaktujte predajcu VARTA.

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomosti ak sú pod dozorom/poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík. Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

Použitie nabíjačky

Obrázok 1a: Pripojte kábel.

Obrázok 1b: Nabíjačku možno používať aj so štandardným USB portom (5 V, min. 500 mA) a USB káblom (nie je súčasťou dodávky).

Obrázok 2: Vloženie batérií. Každá batéria sa musí dotýkať oboch kontaktov.

Odporúčaná teplota okolia je od 0 °C do 40 °C

2a) jedna blikajúca LED: Nabíjanie, stav nabitia pod 50 %

2b) jedna statická LED, jedna blikajúca LED: Nabíjanie, stav nabitia nad 50 %

2c) dve statické LED: Nabíjanie dokončené

2d) dve blikajúce LED: Chyba, chybný článok alebo nesprávny typ batérie

Pozri tabuľku s dobami nabíjania. Proces nabíjania ukončite ručne. Kontrola nabíjania chráni batérie pred prebitím. Ak nie je nabíjačka pripojená, batérie vyberte.

1) **Ochrana životného prostredia**

Z dôvodu zabránenia ekologickým a zdravotným problémom vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch, prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmú byť likvidované spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musia byť opätovne použité alebo zhodnotené. Pre ďalšie informácie k téme recyklácie sa, prosím, obráťte na príslušný úrad.

SLO

Varnost

► Nevarnost poškodb! Primarne baterije lahko pri polnjenju eksplodirajo. Polnite samo baterije Ni-MH, ne tudi primarnih baterij. ► Vgrajena enota za varno zaustavitev in funkcija za izklop minus delta-V. ► Povsem običajno je, da se baterije med polnjenjem segrejejo. ► **Nikoli ne polnite zarjavelih, poškodovanih ali izteklih baterij.** ► Baterij **ne** odpirajte, mečite v ogenj ali na kratko vežite. ► Pri škodi/motnjah se obrnite na trgovca VARTA.

To napravo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostima ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom.

Uporaba polnilnika

Slika 1a: Priključite kabel.

Slika 1b: Polnilnik lahko uporabite tudi s standardnim izhodom USB (5 V, min. 500 mA) in USB-kablom (ni priložen).

Slika 2: Vstavite baterije. Vsaka baterija se mora dotikati obeh kontaktov.

Priporočena temperatura okolice je 0–40 °C

2a) LED-lučka utripa: polnjenje, stanje napolnjenosti pod 50 %

2b) ena LED-lučka sveti, ena LED-lučka utripa: polnjenje, stanje napolnjenosti nad 50 %

2c) obe LED-lučki svetita: polnjenje končano

2d) obe LED-lučki utripata: napaka, neprimeren baterijski vložek ali napačen tip baterije

Časovnik ščiti baterije pred prekomernim polnjenjem. Ob vsaki priključitvi se časovnik ponovno zažene. Nadzor polnjenja ščiti baterije pred prenapolnjenostjo. Če polnilnik ni priključen, baterije odstranite.

1) **Varstvo okolja**

Za preprečitev težav z okoljem in zdravjem zaradi nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah, naprav, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinjske odpadke, ampak jih je treba ponovno uporabiti ali reciklirati. Za nadaljnje informacije o recikliranju se obrnite na pristojni urad.

Garancija: Proizvajalec jamči, da bo proizvod brezhibno deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Garancijski rok začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V garancijski dobi bo proizvajalec oz. zakoniti zastopnik brezplačno odpravil vse napake in okvare na izdelku, ki so nastale pri normalni rabi izdelka, pod pogojem: • da kupec predloži dokazilo o nakupu (racun). • da v izdelek niso posegle osebe, ki nimajo pooblastila proizvajalca oz. zakonitega zastopnika. • da do okvare ni prišlo zaradi nepravilne uporabe izdelka, malomarnosti ali zlorabe.

Popravilo bo izvršeno najkasneje v 45 dneh od dneva sprejema izdelka, v popravilo. V kolikor izdelka ne bo mogoče popraviti v tem roku, lahko kupec zahteva novega. Garancija se podaljša za čas, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Garancija ne pokriva potnih stroškov serviserja v primeru, da je zahtevano popravilo na lokaciji kupca. V strošek garancije niso všteti baterijski vložki. Čas zagotavljanja servisiranja je najmanj 3 leta po poteku garancijskega roka. Proizvode v garancijskem roku, ki ne delujejo brezhibno, pošljite na naslov VRR, d.o.o. Tržaška cesta 132, 1000 Ljubljana (Tel: 01 568 00 00) preko hitre pošte DPD (Tel.: 01 513 23 00). Naglasiti je potrebno, da stroške pošiljanja po veljavni poštni tarifi, krije podjetje Varta Remington Rayovac, d.o.o.

TR

Güvenlik

► Yaralanma tehlikesi! Şarjlı olmayan piller şarj işlemi sırasında patlayabilir. Yalnızca Ni-MH tipte piller şarj edilmelidir, Diğer tipte piller kullanılmamalıdır. ► Entegre güvenlik kapatma devresi kontrol ve voltaj kesme fonksiyonu. ► Pillerin şarj işlemi sırasında ısınması normaldir. ► **Asla** oksitlenmiş, hasarlı veya akmış piller şarj edilmemelidir. ► Piller **açılmamalı,** ateşe **atılmamalı** veya kısa devre **yaptırılmamalıdır.** ► Hasar veya arıza durumunda VARTA satıcısı ile iletişime geçilmelidir.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılmadır. Yetersiz fziksel, duyumsal veya zihinsel kapasitelere sahip veya deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler , sadece gözetim altında olmaları ve içerilen tehlikeleri anlamaları kaydıyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır. Temizlik ve bakımı işlemleri, 8 yaşın altındaki çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Şarj cihazının kullanımı

Resim 1a: Kabloyu bağlayın.

Resim 1b: Şarj cihazı standart bir USB bağlantı noktasıyla (5V, min. 500mA) ve USB kablosuyla (dahil değildir) da kullanılabilir.

Resim 2: Pilleri takınız. Piller yuvadaki her iki kontağa da temas etmelidir.

Tavsiye edilen ortam sıcaklığı 0° C ve 40° C arasıdır

2a) LED ışığın biri yanıp sönüyorsa: Şarj ediliyor, şarj durumu %50'nin altında

2b) LED ışığın biri sabit diğer yanıp sönüyorsa: Şarj ediliyor, şarj durumu %50'nin üzerinde

2c) LED ışıkların ikisi de sabitse: Şarj tamamlandı

2d) LED ışıkların ikisi de yanıp sönüyorsa: Hata, kalitesiz pil ya da yanlış pil tipi

Zamanlayıcı pillerin aşırı şarj edilmesini önler. Her bir prize takma işlemi zamanlayıcıyı yeniden işletir.

Şarj kontrolü pilleri aşırı yüklemeden korur. Bağlı olmayan şarj cihazının üzerinde pil bulundurulmamalıdır.

1) **Çevre koruma**

Elektrikli ve elektronik cihazlarda bulunan tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarının önlenmesi doğrultusunda, bu simge ile işaretlenmiş cihazlar ayıklanmamış evsel atık ile birlikte yok edilmemelidir ve yeniden kullanılmalı veya işlenmelidir. Geri dönüşüm konusunda ek bilgiler için yetkili kurumlara başvurun.

UA

Безпека

► Небезпека травмування! Батареї первинних елементів можуть вибухати під час зарядки. Дозволяється заряджати тільки нікель-металогідридні акумуляторні батареї, але не батареї первинних елементів. ► Інтегрована система запобіжного відключення і функція захисту від перезаряду. ► Нагрівання акумуляторних батарей під час зарядки є нормальним явищем. ► **Заборонено** заряджати іржаві, пошкоджені та протікаючі батареї. ► Акумуляторні батареї **не слід** відкривати, кидати у полум'я чи закорочувати.

► При виявленні пошкоджень чи дефектів слід звернутися до дилера компанії VARTA.

Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони знаходяться під наглядом чи керуються вказівками щодо використання приладу в безпечний спосіб і усвідомлюють пов'язаний з цим рівень небезпеки.

Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям заборонено проводити заходи з очищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.

Застосування зарядного пристрою

Мал. 1a: Під'єднати кабель.

Мал. 1b: Зарядний пристрій також можна використовувати зі стандартним портом USB (5 В, мін. 500 мА) та USB-кабелем (не входить до комплекту).

Мал. 2: Встановіть акумулятори. Впевнитесь у щільному приляганні обох контактів кожної батареї.

Рекомендована температура навколишнього середовища становить від 0° C до 40° C

2a) один світлодіод, що блимає: заряджання, заряд акумулятора нижче 50%

2б) один статичний світлодіод, один світлодіод, що блимає: заряджання, заряд акумулятора вище 50%

2в) два статичних світлодіоди: заряджання завершено

2г) два світлодіоди, що блимають: помилка, акумулятор не працює або неправильний тип акумулятора

Функцію захисту акумуляторних батарей від перезаряду виконує таймер. Після кожного включення пристрою до штепсельної розетки відбувається перезапуск таймера. Функція контролю процесу зарядки захищає акумуляторні батареї від перезаряду. Вийняти акумуляторні батареї після того, як зарядний пристрій вимкнено.

1) **Екологічна безпека**

З метою запобігання негативному впливу на довкілля та здоров'я людини небезпечних речовин, що містяться у електричних та електронних пристроях, заборонено викидати пристрої, позначені цим символом, разом із несортованим побутовим сміттям. Такі пристрої підлягають вторинній переробці або утилізації. Для отримання додаткової інформації з питань переробки для подальшого використання звертайтесь до відповідної служби.

AR

السلامة

خطر الإصابة!

قد تنفجر البطاريات الأساسية أثناء الشحن.

احرص على عدم شحن أية بطاريات أساسية بل شحن فقط بطاريات هيدريد النيكل المعدني.

وظيفة السلامة المدمجة للتحكم في الإيقاف وقطع التيار السالب دلتا

يعد تسخين البطاريات أثناء الشحن أمرًا طبيعيًا.

يُمنع تمامًا شحن البطاريات المتآكلة أو التالفة أو المسربة.

يُمنع فتح البطاريات أو إلقائها في النار أو قصر دوائرها الكهربائية.

في حالة وجود أضرار أو اختلالات فيرجى الاتصال بموزع VARTA.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.

يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات مع الإشراف عليهم.

استخدام الشاحن

صورة 1: قم بتوصيل الكابل.

صورة 1: يمكن أيضًا استخدام الشاحن عن طريق منفذ USB قياسي (5 فلط، على الأقل 500 ملّي أمبير) وكابل USB (غير متضمن).

صورة 2: قم بتركيب البطاريات. يجب أن يتلامس كل بطارية مع سطحي التلامس.

تتراوح درجة الحرارة المحيطة الموصى بها بين 0° م و 40° م

2a) لمبة LED وماضة: جار الشحن، حالة الشحن أقل من 50%

2b) لمبة LED ثابتة، لمبة LED وماضة: جار الشحن، حالة الشحن أكثر من 50%

2c) لمبتا LED ثابتتان: اكتمل الشحن

2d) لمبتا LED وماضتان: خطأ، خلية سيئة أو نوع بطارية خاطىء

يعمل جهاز ضبط الوقت على حماية البطاريات من الشحن المفرط.

يعمل أي إدخال على إعادة تشغيل جهاز ضبط الوقت من جديد.

يعمل فحص الشحن على حماية البطارية من الشحن المفرط.

أخرج البطارية إذا كان الشاحن غير موصل.

حماية البيئة

لتجنب المشاكل البيئية والصحية التي تسببها المواد الخطرة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة، المشار إليها بهذا الرمز، من خلال النفايات المنزلية التي لم يتم فرزها، بل يتعين إعادة استخدامها أو إعادة تصنيعها .

لمزيد من المعلومات حول موضوع إعادة التصنيع، يرجى الاتصال بالجهة المختصة".

GARANTİ BELGESİ

Belge No: 59069 Belge İzin Tarihi : 22.07.2010

Bu belgenin kullanılmasına ; 4077 sayılı Tüketiciniin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : ☐ VARTA PİLLERİ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

ADRESİ : ☐ İSTOÇ 25. ADA SONU KUZEY PLAZA KAT: 1

☐ D: 4 34217 MAHMUTBEY / İSTANBUL

TELEFON : ☐ 0212 659 50 60

FAKS : ☐ 0212 659 48 40

FİRMA YETKİLİSİNİN

İmzası ve Kaşesi

VARTA PİLLERİ TİC. LTD. ŞTİ. İstoç 25. Ada Sonu Kuzey Plaza Kat:1 D:4 34217 Mahmutbey/İSTANBUL Tel: 0212 659 50 60 Fax: 0212 659 48 40

MALIN

CİNSİ : PİL ŞARJ CİHAZI

MARKASI : VARTA

MODELİ : EKLİ LİSTE

BANDROL VE SERİ NO. : .....

TESLİM TARİHİ VE YERİ : .....

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 İş günü

GARANTİ SÜRESİ : 2 (İKİ) Yıl

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI : .....

ADRESİ : .....

.....

TEL-TELEFAKS : .....

FATURA TARİHİ VE NO. : .....

TARİH - İMZA - KAŞE

DIKKAT : BU BELGE TÜKETİCİ TARAFINDAN SAKLANMALIDIR

TAAHHÜTLÜ

VARTA PİLLERİ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

İSTOÇ 25. ADA SONU KUZEY PLAZA KAT:1 D.4

34217 MAHMUTBEY / İSTANBUL

Tel : 0212 659 50 60 Fax : 0212 659 48 40

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Belge No: 59069 Belge İzin Tarihi : 22.07.2010

TÜKETİCİNİN

ADI ve SOYADI : .....

ADRESİ : .....

: .....

MALIN

CİNSİ : PİL ŞARJ CİHAZI

MARKASI : VARTA

MODELİ : EKLİ LİSTE

FATURA NO : .....

BANDROL VE SERİ NO. : .....

TESLİM TARİHİ VE YERİ : .....

YETKİLİ SERVİS : ALADA/ ELEKTRONİK ÖMER ALADAĞ

HOBYAR MAH. YENİ POSTANE CAD.

VALDE HAN KAT:1 NO:5/15 SİRKECİ / İSTANBUL

0212 519 80 80

KALYON SOĞUTMA

GÜLBAHAR HATUN MAH. MUMCULAR SOK. NO:21 MERKEZ / TRABZON

0462 223 47 62 -229 03 08

TÜKETİCİ (İMZA)

SATICI FİRMA (İMZA - KAŞE)

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır. 2 . Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır. 3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanmıda durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı, veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Malın; Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde; aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların örtten fazla ortaya çıkması sonucu maldan yararlanamamanın süreklililik kazanması,Tamiri için gereken azami sürenin aşılması, Servis istasyonunun mevcut lmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez. 8. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetinin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.